



www.prov.bz.it

Bozen/Bolzano, 14.03.2020

Verordnungen des Landeshauptmannes in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand aufgrund des COVID-19

Mit Bezug auf die Verordnungen Nr. 8 und Nr. 9, welche in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand aufgrund des COVID-19 erlassen wurden, wird Folgendes präzisiert:

- Was die in der Verordnung Nr. 8 enthaltene Anordnung, die Rückkehr zum eigenen Wohnsitz anzutreten, um eventuell notwendige Behandlungen in Anspruch nehmen zu können, angeht, ist diese an Personen gerichtet, die sich als Touristen und Feriengäste oder aus sonstigen Gründen in Südtirol aufhalten. Sie ist aber nicht an Personen gerichtet, die sich aus Arbeitsgründen im Landesgebiet aufhalten. In der Tat, bezieht sich die Anordnung ausschließlich auf die bloße Anwesenheit auf dem Landesgebiet und nicht auf Personen, die hier ihr Domizil haben.
- In der Verordnung Nr. 9 wird im deutschen Wortlaut fälschlicherweise angeführt, dass nur das Gesundheitspersonal ermächtigt ist, in Beherbergungsbetrieben untergebracht zu werden. Korrekt ist der italienische Wortlaut, in welchem sowohl das Gesundheitspersonal als auch die Arbeiter auf Baustellen, von welchen im vorhergehenden Satz die Rede ist, angeführt werden. Die Anwesenheit von

Ordinanze presidenziali in materia di emergenza epidemiologica da COVID-19

In riferimento alle ordinanze n. 8 e 9, emesse in materia di emergenza epidemiologica da COVID-19, si forniscono le precisazioni di seguito indicate:

- Nell'ordinanza n. 8 il dispositivo concernente al rientro al luogo di residenza, al fine di poter beneficiare delle cure eventualmente necessarie, è da riferirsi alle persone che soggiornano in Alto Adige per turismo, villeggiatura o che sono presenti sul territorio per altre ragioni ma diverse da motivi di lavoro. La disposizione infatti si riferisce alla mera presenza sul territorio provinciale, non a chi vi abbia un domicilio.
- Nell'ordinanza n.9, il testo in lingua tedesca indica erroneamente il solo personale sanitario come autorizzato ad essere ospitato in strutture ricettive. È invece corretto il testo in lingua italiana che, sul punto, annovera sia il personale sanitario che i lavoratori impiegati nei cantieri di cui si tratta nel precedente periodo. La presenza massima di 5 lavoratori è naturalmente riferita al cantiere e non alle singole ditte



maximal 5 Arbeitern ist natürlich auf die Baustelle als solche bezogen und nicht auf die einzelnen auf der Baustelle tätigen Unternehmen. Was schließlich die Schließung der Baustellen angeht, müssen diese bzw. die verwirklichten Bauten auch ordnungsgemäß gesichert werden.

operanti nel cantiere. Infine, tra le operazioni di chiusura dei cantieri, sono incluse anche quelle di messa in sicurezza dei cantieri o delle opere realizzate.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann | Il Presidente della Provincia
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)